K. 822. Doorjamb of Prasat Beng Veng, 10th century

Kunthea Chhom

Author of digital edition: Kunthea Chhom

Identifier: DHARMA_INSCIK00822

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK00822.xml

Language: Old Khmer [Khmer]

Commit: 2026-11-14 14:32 (f68ac07), last modified 2026-09-24 15:55 (6eb9711)

Edition

〈1〉 [...]〈2〉 〈Column a〉 [tai kaṁprvat·] ....〈Column b〉 ...〈3〉 〈Column a〉 ..... 4 [l]van·〈Column b〉 ...〈4〉 〈Column a〉 ...〈Column b〉 si kan[A]s· lvan·〈5〉 ..... kvan· rat· pau〈6〉 〈Column a〉 [tai] pandan· kvan·〈Column b〉 si chpoṅ· lvan· kvala〈7〉 〈Column a〉 si .....〈Column b〉 tai kandvac· lvan·〈8〉 〈Column a〉 .... tai [kaṁ]-〈Column b〉 ...〈9〉 〈Column a〉 si lavi〈Column b〉 si kandeṅ·〈10〉 〈Column a〉 si kanyvan·〈Column b〉 si thke〈11〉 〈Column a〉 tai paṁnaṅ pau〈Column b〉 tai kandep· kvan·〈12〉 〈Column a〉 si kañcān·〈Column b〉 si [pa]nda(n·)〈13〉 tai ka[ṁ]prvat·〈14〉 si ra(ṁ)no[c·]〈15〉 〈Column a〉 si krau lvan·〈Column b〉 tai rājya〈16〉 〈Column a〉 tai pavitra〈Column b〉 si kvāk·〈17〉 〈Column a〉 si Amr̥tta〈Column b〉 ...〈18〉 〈Column a〉 si panso〈Column b〉 ...〈19〉 〈Column a〉 tai gandha kvan· rat· pau〈Column b〉 ...〈20〉 〈Column a〉 tai kanteṅ· [kvan·] pau〈Column b〉 ...〈21〉 〈Column a〉 [si] ....〈Column b〉 ...〈22〉 〈Column a〉 si [kaṁ]vrau〈Column b〉 ...〈23〉 〈Column a〉 si .... lvan·〈Column b〉 ...

Translation by Chhom 2011

〈1–23〉 (List of labour force which consists of *tai* and *si*. Some tai are accompa- nied by their children.)

Bibliography

First edited by Kunthea Chhom (2011, pp. 302–303) with English translation. Re-edited in French by Claude Jacques without translation (2014, p. 348). Re-edited here by Kunthea Chhom based on EFEO estampage n. 1057.

Primary

[KC] Chhom, Kunthea. 2011. *Inscriptions of Koh Ker I*. Budapest: Hungarian Southeast Asian Research Institute. Pages 302–303.

[CJ] Jacques, Claude. 2014. *Koh Ker: Temples et inscriptions, avec une étude sur le roi Jayavarman IV et un essai sur l'"esclavage" dans l'ancien pays khmer*. Budapest: The Hungarian Southeast Asian Institute. Page 348.

Secondary

[GC] Cœdès, George. 1954. *Inscriptions du Cambodge, volume VI*. Collection de textes et documents sur l'Indochine 3.6. Hanoi, Paris: École française d'Extrême-Orient. Page 113.